

NOTIFIKOVANÁ OSOBA 1438**Centrum výzkumu protipožární ochrany****Státní výzkumový ústav****ul. Nadwislańska 213, 05-420 Józefów, Polsko****OSVĚDČENÍ O STÁLOSTI VLASTNOSTÍ****1438-CPR-0004**

V souladu s nařízením 305/2011/EU Evropského Parlamentu

a Rady z 9. března 2011 (Nařízení o stavebních výrobcích

nebo CPR), tento certifikát se vztahuje na stavební výrobky:

Naviják závěsný s polotuhou hadicí, typ HW-25N-20, HW-25N-25,**HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25,30),****HW-25N-S-20(25,30), HW-25N-SK-20(25,30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25,****HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30**

Pro popis výrobku, zamýšlené použití, výkony se podívejte na následující stránky certifikátu

Uvedené na trh pod jménem obchodní značky

Soukromý komerční a výrobní podnik "GRAS", ul. Slawienska 12, 77-230 Korzybie

a vyráběné ve výrobním závodě:

Soukromý komerční a výrobní podnik "GRAS", ul. Długa 12, 77-230 Korzybie

Toto osvědčení potvrzuje, že všechna ustanovení týkající se posuzování a ověřování

stálosti vlastností popsaných v příloze ZA normy:

EN 671-1:2012 Stabilní hasící zařízení - hadicové systémy - část 1. : Hadicové navijáky s tvarově stálou hadicí

v rámci systému 1 ve vztahu k výkonu stanovenému v tomto certifikátu a že:

výkonnost stavebního výrobku zůstává konstantníTento certifikát byl poprvé vystaven **29.12.2004** (revidován 18.12.2015)a zůstává v platnosti, v souladu s dohodou **58/DC/CPR/2015**, do **17.12.2025**

nebo tak dlouho, dokud harmonizované standardy, konstrukce výrobku, AVCP metody

ani výrobní podmínky v továrně nebudou významně změněny,

ledaže je pozastavena, zrušena nebo ukončena oznámeným subjektem pro certifikaci výrobků.

Číslo vystavení certifikátu: **04**Certifikát vystaven dne: **20.06.2022****Ředitel CNBOP-PIB****st.bryg.dr Inž. Pawel Janik**

Strana 1 ze 3

DC/CPR-13/12.09.2016

NOTIFIKOVANÁ OSOBA 1438
Centrum výzkumu protipožární ochrany
Státní výzkumový ústav
ul. Nadwislańska 213, 05-420 Józefów, Polsko

OSVĚDČENÍ O STÁLOSTI VLASTNOSTÍ
1438-CPR-0004

Název výrobku:	<i>Vnitřní hydrant s polotvrdou hadicí, typ HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25,30), HW-25N-S-20(25,30), HW-25N-SK-20(25,30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30</i>
Deklarované vlastnosti:	<i>požární bezpečnost</i>
Evropská harmonizovaná norma:	EN 671-1: 2012 Stabilní hasicí zařízení - hadicové systémy - část 1: hadicové navijáky s tvarově stálou hadicí

Popis výrobku

Vnitřní průměr hadice	25 mm/ typ ALFAFLEX 25mm/ typ REHAU 25mm/ typ CSJ		
Vstupní uzavírací ventil	- manuální kulový kohout DN-25		
	- ruční vřetenový ventil DN-50, typ: ZH-52, 2", 50/PN 2,5 nebo		
	- ruční vřetenový ventil DN-25 typ: AWG-25		
Průměr proudnice	- PWH-25 průměr 9 nebo		
	- PWH-25R průměr 6 nebo		
	- PWH-25R průměr 8 nebo		
	- DN-25-D6		
	- DN-25-D8		
	- DN-25-D10		
	- DN25/D10		
Typ proudu	- přímý		
	- sprej $\geq 45^\circ$		

Číslo vystavení certifikátu: **04**
Datum vystavení: 20.06.2022

ŘEDITEL CNBOP-PIB
st.bryg.dr Inž. Pawel Janik

Strana 2 ze 3

DC/CPR-13/12.09.2016

NOTIFIKOVANÁ OSOBA 1438
Centrum výzkumu protipožární ochrany
Státní výzkumový ústav
ul. Nadwislańska 213, 05-420 Józefów, Polsko

OSVĚDČENÍ O STÁLOSTI VLASTNOSTÍ
1438-CPR-0004

Název výrobku:	Vnitřní hydrant s polotvrdou hadicí, typ HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25,30), HW-25N-S-20(25,30), HW-25N-SK-20(25,30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30
Deklarované vlastnosti:	požární bezpečnost
Evropská harmonizovaná norma:	EN 671-1 ed.2 .Stabilní hasicí zařízení - hadicové systémy - Část 1: Hadicové navijáky s tvarově stálou hadicí

Tabulka výkonosti

Číslo	Základní charakteristika výrobku	EN 671-1:2012	Vlastnosti 1)2)
Dodávka hasiva			
1	Průměr hadice	4.2.1	splněno
2	Minimální průtok	4.2.2	24l/min. u 0,2MPa D6 39l/min. u 0,2MPa D8 46l/min. u 0,2MPa D9 59l/min. u 0,2MPa D10
3	Účinná délka dostřiku	4.2.3	splněno
4	Typ proudu	4.2.4	splněno
Provozní spolehlivost			
5	Naviják - konstrukce	4.3.3	splněno
6	Otáčení navijáku	4.3.4	splněno
7	Vykývnutí navijáku	4.3.5	splněno
8	Naviják - odolnost proti nárazu	4.3.6	splněno
9	Naviják - odolnost vůči zatížení	4.3.6	splněno
10	Hadice - obecně	4.3.1	splněno
11	Uzavíratelná proudnice - obecně	4.3.2	splněno
12	Uzavíratelná proudnice - odolnost proti nárazu	4.3.7	splněno
13	Uzavíratelná proudnice - provozní točivý moment	4.3.8	splněno
14	Přítokový kohout - obecně	4.3.9	splněno
15	Přítokový kohout - Manuální vstupní uzavírací kohout	4.3.10	splněno
16	Přítokový kohout - Automatický vstupní uzavírací kohout	4.3.11	neuplatňuje se
17	Hydraulické vlastnosti - odolnost vůči vnitřnímu tlaku	4.3.12	1 2 Mpa
18	Hydraulické vlastnosti - pevnost	4.3.13	splněno
Schopnost odvíjení hadice			
19	Naviják - odvíjecí síly	4.4.1	splněno
20	Naviják - dynamické brždění	4.4.2	splněno
21	Hadice - maximální délka	4.4.3	splněno
Trvanlivost provozní spolehlivosti			
22	Odolnost proti korozi povlakovaných částí	4.8.1	splněno
23	Odolnost proti korozi zavodňovaných součástí	4.8.2	splněno
24	Zkouška stárnutí plastových dílů	4.8.3	splněno
1) "NDP" (No Performance Determined) znamená že žádný výkon nebyl určen v CNBOP-PIB.			
2) "Neuplatňuje se" znamená že základní charakteristika se neuplatňuje u zmiňovaného produktu.			

Číslo vystavení certifikátu: **04**

Datum vystavení: 20.06.2022

ŘEDITEL CNBOP-PIB
st.bryg.dr Inž. Pawel Janik

Strana 2 ze 3



JEDNOSTKA NOTYFIKOWANA / NOTIFIED BODY 1438

Centrum Naukowo-Badawcze Ochrony Przeciwpożarowej

im. Józefa Tułuszkowskiego

Państwowy Instytut Badawczy

ul. Nadwiślańska 213, 05-420 Józefów

Polska / Poland



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE

1438-CPR-0004

Zgodnie z Rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 305/2011 z dnia 9 marca 2011 r. (Rozporządzenie CPR), niniejszy certyfikat odnosi się do wyrobu budowlanego:

Hydrant wewnętrzny zawieszany z węzłem polistyrynowym, typu HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-S-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30
<Opis wyrobu, zamierzone zastosowanie, właściwości użytkowe patrz kolejne strony certyfikatu>

wprowadzanego do obrotu pod nazwą handlową lub znakiem firmowym producenta

In compliance with Regulation 305/2011/EU of the European Parliament and of the Council of 9 March 2011 (the Construction Products Regulation or CPR), this certificate applies to the construction product:

Hose reels with semi-rigid hose, type HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-S-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30

<Product description, intended use, performances see the following pages of the certificate>

placed on the market under the name or trade mark of:

Prywatne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe „GRAS”
ul. Sławińska 12, 77-230 Korzybie, Republic of Poland

i wytwarzanego w zakładzie produkcyjnym

and produced in the manufacturing plant:

Prywatne Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe „GRAS”
ul. Długa 12, 77-230 Korzybie, Republic of Poland

Niniejszy certyfikat potwierdza, że wszystkie postanowienia dotyczące oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych określone w załączniku ZA normy:

This certificate attests that all provisions concerning the assessment and verification of constancy of performance described in Annex ZA of the standard:

EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

w ramach systemu 1 w odniesieniu do właściwości użytkowych określonych w niniejszym certyfikacie są stosowane oraz że producent wdrożył zakładową kontrolę produkcji, która jest oceniana w celu zapewnienia stałości właściwości użytkowych wyrobu budowlanego.

under system 1 in relation to the performance set out in this certificate are applied and that the manufacturer has implemented factory production control, which is assessed to ensure constancy of performance of the construction product.

Niniejszy certyfikat został wydany po raz pierwszy w dniu **29.12.2004 r.** (znowelizowany 18.12.2015 r.) i pozostaje ważny, zgodnie z umową nr **58/DC/CPR/2015**, do dnia **17.12.2025 r.**, dopóki nie zmieni się norma zharmonizowana, sam wyrob budowlany, metody OIW SWU i warunki jego wytwarzania nie ulegną istotnej zmianie oraz pod warunkiem, że nie zostanie zawieszony, cofnięty lub nie nastąpi zakończenie certyfikacji przez notyfikowaną jednostkę certyfikującą wyrob.

This certificate was first issued on **29.12.2004** (revised 18.12.2015) and will remain valid, in accordance with the agreement no **58/DC/CPR/2015**, until **17.12.2025** as long as neither the harmonised standard, the construction product, the AVCP methods nor the manufacturing conditions in the plant are modified significantly, unless suspended, withdrawn or terminated by the notified product certification body.

Nr wydania certyfikatu: **04**
Certificate issue no:
Data wydania: **20.06.2022**
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Paweł Janik
st. brg. dr inż. Paweł Janik

CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0004

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Hydrant wewnętrzny uniekowy z węzłem półsztywnym, typu: HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-S-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30 Hose reels with semi-rigid hose, type: HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-S-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	bezpieczeństwo pożarowe fire safety
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

Opis wyrobu / Product description

Wewnętrzna średnica węzła Inside diameter of the hose	- 25 mm, typ / type ALFAFLEX - 25 mm, typ / type REHAU - 25 mm, typ / type CSJ
Zawór odcinający wlotowy Inlet stop valve	- ręczny zawór kulowy DN-25 - manual ball valve DN-25 - ręczny zawór typu wzniosowego DN-50, typ: ZH-52, 2", 50/PN 2.5 - manual screw down valve DN-50, type: ZH-52, 2", 50/PN 2.5 - ręczny zawór typu wzniosowego DN-25 typ: AWG-25 - manual screw down valve DN-25 type: AWG-25
Prądownica zamykana Shut-off nozzle	- PWH-25 Ø 8 - PWH25R Ø 8 - PWH25R Ø 8 - DN-25-06 - DN-25-08 - DN-25-010 - DN25/D10
Prąd wody Water spray	- zwarty - jet - rozproszony stożkowy $\geq 45^\circ$ - conical spray $\geq 45^\circ$

Nr wydania certyfikatu: 04
Certificate issue no:
Data wydania: 20.06.2022
Issue date:

DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

st. brg. dr inż. Paweł Janik



CERTYFIKAT STAŁOŚCI WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH
CERTIFICATE OF CONSTANCY OF PERFORMANCE
1438-CPR-0004

Nazwa wyrobu budowlanego: Name of construction product:	Hydrant wewnętrzny wężkowy z węzłem polistyrenowym, typu HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30 Hose reels with semi-rigid hose, type HW-25N-20, HW-25N-25, HW-25N-30, HW-25N-K-20, HW-25N-K-25, HW-25N-K-30, HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-KP-20(25, 30), HW-25N-SK-20(25, 30), HW-25-ZWN-R-20, HW-25-ZWN-R-25, HW-25-ZWN-R-30, HW-25-ZWN-S-20, HW-25-ZWN-S-25, HW-25-ZWN-S-30
Deklarowane zamierzone zastosowanie: Declared performance:	bezpieczeństwo pożarowe fire safety
Europejska norma zharmonizowana: European harmonised standard:	EN 671-1:2012 Fixed firefighting systems – Hose systems – Part 1: Hose systems with semi-rigid hose

Wykaz właściwości użytkowych / Table of performance

Lp. No.	Zasadnicze charakterystyki wyrobu Essential characteristics of the product	EN 671-1:2012 Rozdział Clause	Właściwości użytkowe Performance ^{1,2}
Dystrybucja środka gaśniczego / Distribution of extinguishing media			
1	Gęstość węża / Hose bore	4.2.1	spełnia / pass
2	Minimalne natężenie przepływu / Minimum flow rate	4.2.2	24 l/min przy 0,2 MPa D6 39 l/min przy 0,2 MPa D8 46 l/min przy 0,2 MPa D9 59 l/min przy 0,2 MPa D10
3	Elektywny zasięg rzutu / Effective throw range	4.2.3	spełnia / pass
4	Prąd rozprężający / Spray discharge	4.2.4	spełnia / pass
Niezawodność działania / Operation reliability			
5	Zawijadło – konstrukcja / Reel – Construction	4.3.3	spełnia / pass
6	Zawijadło – obracanie / Reel – Rotating	4.3.4	spełnia / pass
7	Zawijadło – wychylenie / Reel – Swinging	4.3.5	spełnia / pass
8	Zawijadło – odporność na uderzenie / Reel – Resistance to impact	4.3.6	spełnia / pass
9	Zawijadło – odporność na obciążenie / Reel – Resistance to load	4.3.8	spełnia / pass
10	Wąż – części ogólne / Hose – General	4.3.1	spełnia / pass
11	Prędkość z zaworem odłączającym – części ogólne / Shut-off nozzle – General	4.3.2	spełnia / pass
12	Prędkość z zaworem odłączającym – odporność na uderzenie / Shut-off nozzle – Resistance to impact	4.3.7	spełnia / pass
13	Prędkość z zaworem odłączającym – moment obrotowy / Shut-off nozzle – Operating torque	4.3.9	spełnia / pass
14	Zawór odłączający wlotowy – części ogólne / Inlet stop valve – General	4.3.9	spełnia / pass
15	Zawór odłączający wlotowy – ręczny zawór odłączający wlotowy / Inlet stop valve – Manual inlet stop valve	4.3.10	spełnia / pass
16	Zawór odłączający wlotowy – automatyczny zawór odłączający wlotowy / Inlet stop valve – Automatic inlet stop valve	4.3.11	nie dotyczy / not applicable
17	Właściwości hydrauliczne – odporność na ciśnienie wewnętrzne / Hydraulic properties – Resistance to internal pressure	4.3.12	1,2 MPa
18	Właściwości hydrauliczne – wytrzymałość / Hydraulic properties – Strength	4.3.13	spełnia / pass
Zdolność do wyciągania węża / Ability to pull out the hose			
19	Zawijadło – obciążenie rozciągające / Reel – Unwinding load	4.4.1	spełnia / pass
20	Zawijadło – hamowanie dynamiczne / Reel – Dynamic braking	4.4.2	spełnia / pass
21	Wąż – długość maksymalna / Hose – maximum length	4.4.3	spełnia / pass
Trwałość niezawodności działania / Durability of operational reliability			
22	Odporność na korozję części powierkanych / Resistance to corrosion of coated parts	4.8.1	spełnia / pass
23	Odporność na korozję armatury wodnej / Resistance to corrosion of waterways	4.8.2	spełnia / pass
24	Badanie starzenia materiałów z tworzyw sztucznych / Ageing tests for plastics materials	4.8.3	spełnia / pass

¹ „MPD” (i „Właściwości użytkowe nieustalone”, ang. „No Performance Determined”) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBP PiB.

² „Zaprz. Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.

³ „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.

¹ „MPa” (i „właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) oznacza, że właściwości użytkowe nie zostały ustalone przez CNBOP-PIB.

² „MPa” (i „właściwości użytkowe nieustalone, ang. No Performance Determined) means that performances were not determined by CNBOP-PIB.

³ „Nie dotyczy” oznacza, że zasadnicza charakterystyka nie ma zastosowania dla danego wyrobu.

⁴ „Not applicable” means that the essential characteristic does not apply to the product in question.

Nr wydania certyfikatu: 04
Certificate issue no:

Data wydania: 20.06.2022
Issue date:



DYREKTOR CNBOP-PIB
DIRECTOR of CNBOP-PIB

Jan B
st. bryg. dr inż. Paweł Janik